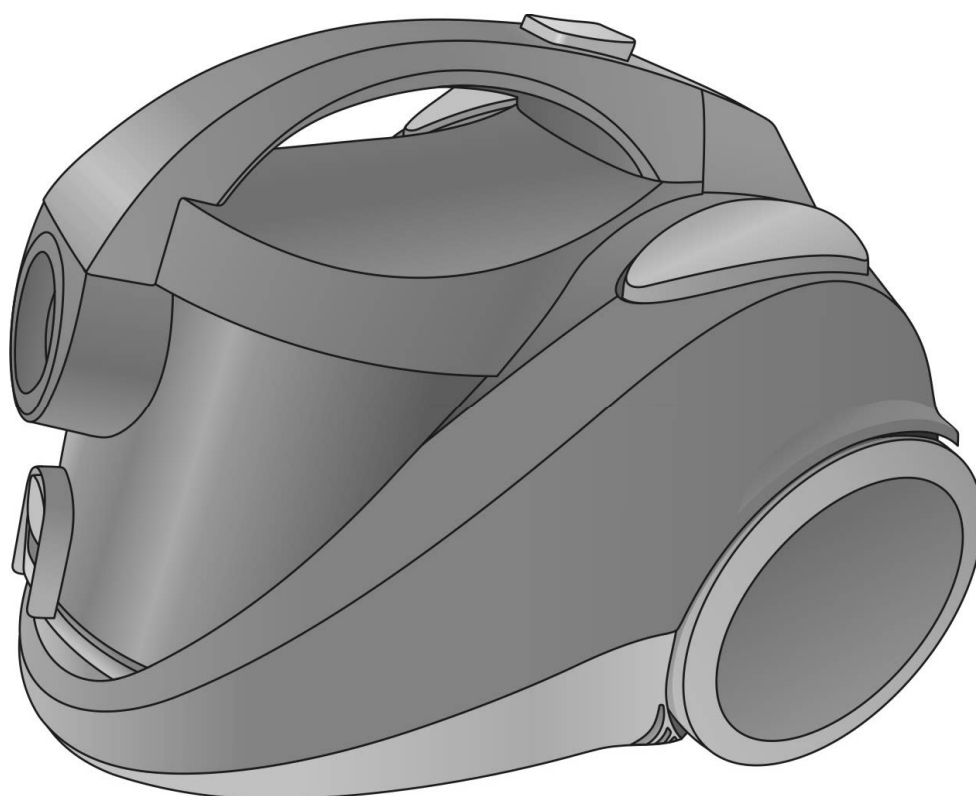


## INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	VACUUM CLEANER	4
RUS	ПЫЛЕСОС БЫТОВОЙ	5
CZ	PODLAHOVÝ VYSAVAČ	6
BG	ПРАХОСМУКАЧКА	7
PL	ODKURZACZ DOMOWY	9
RO	ASPIRATOR DE PRAF OBISNUIȚ	10
UA	ПОБУТОВИЙ ПИЛОСОС	11
SCG	КУЋНИ УСИСИВАЧ	12
EST	TOLMUIMEJA	14
LV	SADZĪVES PUTEKĻU SŪCĒJS	15
LT	BUITINIS DULKIŲ SIURBLYS	16
H	HÁZI PORSZÍVÓ	17
KZ	ТҰРМЫСТЫҚ ШАҢ СОҒҒЫШЫ	18
D	HAUSHALTSSTAUBSAUGER	20
CR	KUČNI USISAVAČ	21



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



АЯ46



002



010

**GB DESCRIPTION**

1. Power control switch
2. On/Off button
3. Dust bin
4. Carrying handle
5. Air inlet
6. Cord rewind button
7. Dust bin open button
8. Dust bag fixing button
9. Wheel
10. Floor brush
11. Crevice/furniture nozzle
12. Sofa brush

**CZ POPIS**

1. Regulátor výkonu
2. Tlačítko Start/Stop
3. Nádobna na prach
4. Rukojeť pro snadné přenášení
5. Sací otvor
6. Tlačítko navíjení kabelu
7. Otevírací tlačítko sáčku na pyl
8. Tlačítko zajištění prachového sáčku
9. Kolečko
10. Kombinovaná tryska «podlaha/koberec»
11. Kombinovaná tryska «čalounění/spár»
12. Tryska na čalounění

**PL OPIS**

1. Regulator mocy
2. Przycisk Wył./Wł
3. Pojemnik na kurz
4. Uchwyt do przenoszenia
5. Otwór zasysający
6. Przycisk nawijania kabla elektrycznego
7. Przycisk otwarcia zbiornika kurzu
8. Przycisk ustalający zbiornika pyłu
9. Koło
10. Końcówka kombinowana „podłoga/dywan”
11. Końcówka kombinowana „meble/szczelina”
12. Końcówka do czyszczenia mebli miękkich

**UA ОПИС**

1. Регулятор потужності
2. Кнопка Вкл/Викл.
3. Контейнер для збору пилу
4. Ручка для перенесення
5. Усмоктуючий отвір
6. Кнопка змотування шнура живлення
7. Кнопка відчинення пилозбірника
8. Кнопка фіксації пилозбірника
9. Колесо
10. Комбінована насадка «підлога/килим»
11. Комбінована насадка «меблі/щілина»
12. Насадка для чищення м'яких меблів

**EST KIRJELDUS**

1. Võimsuse regulaator
2. Sisse- ja väljalülitusnupp
3. Tolmukonteiner
4. Käepide
5. Imemisava
6. Toitejuhtme tagasikerimisnupp
7. Tolmukoti avamisnupp
8. Tolmukoti fikseerimisnupp
9. Ratas
10. Kombineeritud otsik "põrand/vaip"
11. Kombineeritud otsik "mööbel/pilu"
12. Pehme mööbli puhastamise otsik

[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Регулятор мощности
2. Кнопка Вкл/Выкл.
3. Контейнер для сбора пыли
4. Ручка для переноски
5. Всасывающее отверстие
6. Кнопка сматывания шнура питания
7. Кнопка открытия пылесборника
8. Кнопка фиксации пылесборника
9. Колесо
10. Комбинированная насадка «пол/ковер»
11. Комбинированная насадка «мебель/щель»
12. Насадка для чистки мягкой мебели

**BG ОПИСАНИЕ**

1. Регулатор на мощност
2. Бутон Вкл./Изкл.
3. Резервоар за събиране на прах
4. Дръжка за пренасяне
5. Смукателен отвор
6. Бутон за прибиране на кабела
7. Бутон за отваряне на отсека за събиране на прахта
8. Бутон за фиксация на отделението за торбичката
9. Колело
10. Комплексна наставка "под/килим"
11. Комбинирана наставка "мебел/пролуки"
12. Наставка за почистване на меки мебели

**RO DESCRIERE**

1. Regulator de putere
2. Buton Deschis/Inchis
3. Recipient pentru colectarea prafului
4. Maner pentru comoditatea transportului
5. Orificiu de aspiratie
6. Buton pentru desfasurarea cordonului electric
7. Butonul de deschidere al colectorului de praf
8. Buton pentru fixarea sacului de praf
9. Roata
10. Accesoriu mixt „podea/covor”
11. Accesoriu mixt “mobilă/crăpături”
12. Accesoriu pentru curățirea mobilei moi

**SCG ОПИС**

1. Регулятор јачине
2. Дугме Укључ./Искљ
3. Контејнер за сакупљање прашине
4. Дршка за преношење
5. Отвор за усисавање
6. Дугме за намотавање прикључног кабла
7. Дугме за отварање колектора прашине
8. Дугме фиксирања вреће за прашину
9. Точак
10. Комбиновани наставак «под/тепих»
11. Комбиновани наставак «намештај/пукотина»
12. Наставак за чишћење тапечираног намештаја

**LV APRAKSTS**

1. Jaudas regulators
2. Poga (Ieslēgt/Izslēgt)
3. Putekļu savākšanas konteiners
4. Rokturis pārnēsāšanai
5. Iesūkšanas atvērums
6. Elektrovada satīšanas poga
7. Putekļu savācēja atvēršanas poga
8. Putekļu savācēja fiksācijas taustiņš
9. Rītenis
10. Kombinētais uzgalis "paklājs/grīda"
11. Kombinētais uzgalis "mēbele/ sprauga"
12. Mīksto mēbeļu tīrīšanas uzgalis

**LT APRAŠYMAS**

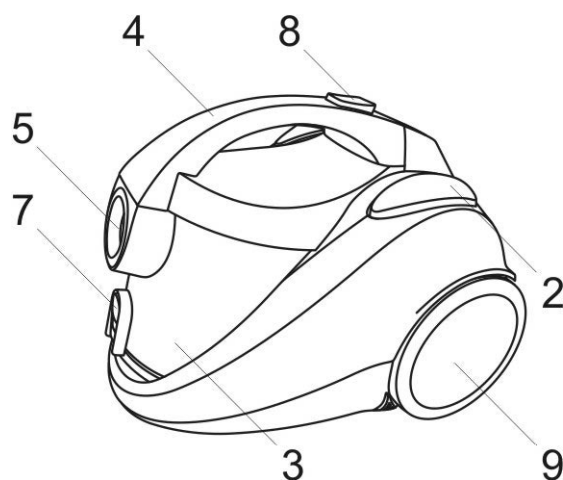
1. Galingumo reguliatorius
2. Įjungimo/Išjungimo mygtukas
3. Dulkių konteineris
4. Nešiojimo rankena
5. Siurbimo anga
6. Elektros laidų suvyniojimo mygtukas
7. Mygtukas dulkių surinkimo konteineriui atidaryti
8. Mygtukas dulkių surinkimo konteineriui užfiksuoti
9. Ratas
10. Kombinuotas antgalis „grindys/kilimas“
11. Kombinuotas antgalis „baldai/plyšys“
12. Antgalis minkštiems baldams valyti

**KZ СИПАТТАМА**

1. Қуаттылықтың реттегіші
2. Қосу/Өшіру ноқаты.
3. Шаңдат жинауға арналған контейнер
4. Тасуға арналған тұтқа
5. Сорып алушы тесік
6. Электробауды орау ноқаты
7. Шаңтұтқышты ашу батырмасы
8. Шаңжинағыштың бекіту бастырмасы
9. Доңғалақ
10. Қиыстырылған саптама “еден/кілем”
11. Қиыстырылған саптама “жиһаз/саңылау”
12. Жұмсақ жиһазды тазалауға арналған саптама

**CR OPIS**

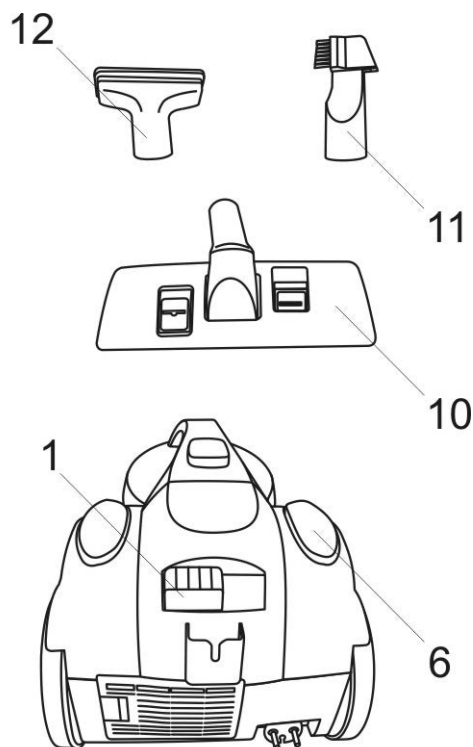
1. Regulator jačine
2. Tipka Uklj./Isklj.
3. Posuda za prašinu
4. Drška za prenošenje
5. Otvor za usisavanje
6. Tipka namotavanje kabla napajanja
7. Tipka za otvaranje vreće za prašinu
8. Tipka fiksiranje vreće za prašinu
9. Točak
10. Kombinirani nastavak «pod/tepih»
11. Kombinirani nastavak «namještaj/pukotina»
12. Nastavak za čišćenje tapeciranog namještaja

**H LEÍRÁS**

1. Erőkefejtés-szabályzó
2. Főkapcsoló
3. Konténer
4. Szállítási fogantyú
5. Légbeszívó
6. Vezeték visszacsévéelő
7. A porzsák nyitógombja
8. Porzsák rögzítő gombja
9. Kerék
10. Egyesített kellék „padló/szőnyeg”
11. Egyesített kellék „bútor/rés”
12. Puha részisztító kellék

**D GERÄTEBESCHREIBUNG**

1. Leistungsstufenregler
2. Ein-/Ausschaltknopf
3. Staubsammelbehälter
4. Tragegriff
5. Ansaugöffnung
6. Kabelaufwicklungstaste
7. Öffnungsknopf des Staubsammelbehälters
8. Fixierungstaste des Staubsammlers
9. Rad
10. Universal-Bodendüse umschaltbar für Böden und Teppich
11. Universal-Bodendüse umschaltbar für Möbel und Fugen
12. Polsterdüse



~220-240 V / 50 Hz	1500 W	3.0 /4.0 kg	<div style="text-align: right;">mm</div>
--------------------	--------	-------------	--

Place the filters back.

**CAUTION:**

Never use the appliance without filters.

Do not use a washing machine to rinse filters. Do not use a hair dryer to dry them.

**STORAGE**

Holding the handle, rotate the hose around the tube.

Insert the tube into the special hole on the body.

**RUS РУКОВОДСТВО ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ  
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

При эксплуатации прибора соблюдайте следующие меры предосторожности:

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.

Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.

Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.

Не погружайте изделие и шнур питания в воду или другие жидкости. Во избежание поражения электрическим током не используйте прибор вне помещений и на влажных поверхностях. Включайте прибор в электросеть только сухими руками; при отключении держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур.

Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.

Всегда отключайте прибор от электросети перед очисткой, а также, если он не используется.

Нельзя использовать устройство с поврежденным шнуром питания и/или вилкой. Во избежание опасности поврежденный шнур питания должен быть заменен в авторизованном сервисном центре.

Не располагайте прибор вблизи источников тепла (радиаторов, обогревателей и др.) и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей, так как это может вызвать деформацию пластмассовых деталей.

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.

Чтобы не повредить шланг, не перегибайте и не растягивайте его.

Следите за тем, чтобы воздуховодные отверстия не были заблокированы. Не допускайте попадания в них посторонних предметов (пыли, волос, одежды и др.).

Будьте предельно осторожны при работе с пылесосом на лестницах.

Перед началом работы уберите с пола все тлеющие и острые предметы, которые могут повредить пылесборник.

**ВНИМАНИЕ:**

Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.

Не включайте пылесос без установленных фильтров.

Не чистите вашим пылесосом влажные поверхности. С его помощью нельзя удалять жидкости.

Ковры, обработанные жидким очистителем, должны высохнуть до начала их чистки пылесосом.

Никогда не работайте пылесосом без установленного или с поврежденным пылесборником.

**ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

Чтобы подсоединить шланг к пылесосу, вставьте его основание во всасывающее отверстие и надавите до щелчка.

Для отсоединения шланга нажмите кнопку в его основании и потяните за патрубков на себя. Выдвиньте телескопическую трубку на нужную длину.

Наденьте на трубку одну из насадок:

- Комбинированная насадка “пол/ковер”: предназначена для чистки ковровых и подобных им покрытий, а также гладких поверхностей.
- Комбинированная насадка “мебель/щель”: для чистки мягкой мебели, занавесок, декоративных поверхностей и труднодоступных мест (углов, щелей). Для чистки мебели, декоративных поверхностей поверните насадку в направлении, указанном стрелкой.
- Насадка для чистки мягкой мебели.

**РАБОТА**

Перед началом работы вытяните шнур питания на необходимую длину и вставьте вилку в розетку электросети. Желтая метка на шнуре соответствует его оптимальной длине, а красная – максимальной, дальше которой шнур вытягивать нельзя.

Для включения пылесоса нажмите кнопку Вкл./ Выкл., для выключения – нажмите её еще раз.

На ручке шланга имеется регулятор потока воздуха, позволяющий изменять силу всасывания

- для чистки занавесок, книг, мебели и т.д. рекомендуется его открывать
- для чистки ковровых покрытий – закрывать

На корпусе установлен регулятор мощности, с помощью которого также можно изменять силу всасывания.

Для сматывания шнура питания нажмите соответствующую кнопку, при этом, во избежание перекручивания и повреждения шнура рекомендуется придерживать его рукой. Во избежание перегрева двигателя пылесоса не работайте непрерывно более 30 минут и обязательно делайте перерыв не менее 15 минут.

## ПРЕИМУЩЕСТВА ВАШЕГО ПЫЛЕСОСА

Ваш пылесос оснащен 3-уровневой системой фильтрации воздуха:

- Волокнистый фильтр тонкой очистки между отсеком пылесборника и электродвигателем.
- Волокнистый фильтр тонкой очистки на выходе воздуха из пылесоса.
- HEPA-фильтр

Съемный пластмассовый контейнер для сбора пыли значительно легче очищать. Благодаря вихревой системе очистки, пыль оседает в отсеке.

Пылесос работает без мешка для сбора мусора.

## ОЧИСТКА И УХОД

Выключите пылесос и отключите его от электросети.

Протрите внешнюю поверхность корпуса мягкой тканью с добавлением моющего средства, не содержащего абразивных веществ.

Запрещается погружать изделие и шнур питания в воду или любые жидкости.

## ОЧИСТКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ И HEPA-ФИЛЬТРА

Очищайте HEPA-фильтр по мере его загрязнения.

Отключите пылесос от электросети.

Вытряхните мусор из пылесборника.

Извлеките HEPA-фильтр.

Очищайте HEPA-фильтр нежесткой щёткой и водой.

Дайте HEPA-фильтру и контейнеру полностью высохнуть перед установкой.

Установите HEPA-фильтр на место.

## ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

Чистить фильтры следует не реже одного раза в год. При частом использовании пылесоса промывайте фильтры после каждых 3-5 чисток пылесборника.

Отключите пылесос от электросети.

Снимите контейнер для сбора пыли и извлеките фильтр, установленный перед электродвигателем.

Выньте фильтр, расположенный на выходе воздуха.

Промойте фильтры теплой проточной водой и полностью высушите на воздухе.

Установите фильтры на место.

## ВНИМАНИЕ:

Не включайте пылесос без установленных фильтров, т.к. это может вывести электродвигатель из строя.

Не стирайте фильтры в машине и не сушите их феном.

## ХРАНЕНИЕ

Оберните шланг вокруг трубки.

Закрепите трубку со щёткой в специальном пазу на корпусе.

## НАВОД K ПОУЖИТИ BEЗПЕЧНОСТНИ ПОКУНЫ

При использовании прибора соблюдайте следующие меры безопасности:

Педливо си прецтете tento pokyn k pouziti pro zamezeni poskozeni pristroje. Nespravne pouzivani muze vest k poskozeni pristroje, způsobit škodu majetku nebo zdraví uživatele.

Před prvním použitím přístroje zkontrolujte, zdali odpovídají parametrům elektrické sítě technické údaje uvedené na nálepce s popisem technických údajů.

Používejte pouze v domácnosti. Přístroj není určen pro průmyslové účely.

Neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin.

Pro zamezení úrazu elektrickým proudem používejte pouze ve vnitřních prostorách, nepoužívejte přístroj pro čištění vlhkých povrchů.

Připojujte přístroj do elektrické sítě pouze suchýma rukama; při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahejte za kabel.

Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.

Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před čištěním a v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte.

Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co byl v kontaktu s tekutinami, spadl nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje.

Pokud je to nutno, obraťte se na autorizovaná servisní střediska.

Neskladujte přístroj v blízkosti zdrojů tepla (radiátorů, ohřívачů aj.) a chraňte jej před přímými slunečními paprsky, mohlo by to způsobit deformaci plastových detailů.

Nedovolujte, aby děti používaly přístroj, a dávejte větší pozor při práci v blízkosti dětí.

Aby nedošlo k poškození hadice, neohýbejte a nenatahujte ji.

Dbejte na to, aby větrací otvory nebyly zablokovány.

Nedovolujte, aby se do nich dostaly nepovolené předměty (prach, vlasy, šaty aj.).

Bud'te velice opatrní při používání vysavače na schodech.

Před začátkem práce odstraňte z podlahy veškeré doutnající nebo ostré předměty, které mohou poškodit prachový sáček.

## UPOZORNĚNÍ:

Pro zamezení přetížení napájecí sítě, nepřipojujte výrobek současně s jinými výkonnými elektrickými přístroji do stejné linky elektrické sítě.

Nezapínejte vysavač bez vložených filtrů.

Nepoužívejte váš vysavač pro čištění vlhkých povrchů. Není určen pro odstraňování tekutin.

Koberce opracované tekutým čističem před čištěním vysavačem nechte vyschnout.

Nikdy nepoužívejte vysavač bez vloženého prachového sáčku nebo s poškozeným sáčkem.

## ПРІПРАВА K ПРАЦІ

Pro připojení hadice k vysavači nasad'te ji do sacího otvoru a tlačte až uslyšíte cvaknutí.

Pro odpojení hadice stiskněte tlačítko na její konci a přitáhněte její hrdlo k sobě.

Vysuňte teleskopickou trubku do potřebné délky.

Nasad'te jeden z nástavců na trubku:

– Kombinovaná tryska "podlaha/koberce": je určena pro čištění koberců a kobercových běhounů a také rovných povrchů.

– Kombinovaná tryska "čalounění/spára": – pro čištění čalouněného nábytku, záclon, ozdobných povrchů a špatně přístupných míst (koutů, spár). Pro čištění čalounění, ozdobných povrchů otočte trysku ve směru šípky.